

P. Anticoli que lo trascrito es lo único que dice el autor de la Historia de Nueva España? Todo lo contrario, según acabamos de ver.

Mas no por esto se crea que el insigne historiador guadalupano omitió lo que parece adverso á la Aparicion. Con la mayor buena fé del mundo pone en boca de Bonifacio estas palabras: "¿Pero es como escritor cuando dice (el mencionado P. Sahagun) *de donde haya nacido esta Fundacion de Tonantzin, no se sabe de cierto?*" Ponerlas sí en punto aparte, como excelente polemista, á fin de obligar al contrario á que pruebe que tales palabras *no fueron mal puestas en la Historia del P. Sahagun.* Así pues, en lugar de decir que el autor de "La Virgen del Tepeyac" omitió de mala fé las palabras de dicho Sahagun, confiese que no es posible resistir á su lógica, que es uno de los mejores campeones de la santa Causa Guadalupeana, y entonces habrá dicho una verdad de á fóllo.

XXXV.

TEXTO.

"Versus montes tria aut quatuor loca sunt ubi solemnissima sacrificia fieri consueverant; ad illa a longe veniebant. Unum ex istis in México ubi monticulus adest qui Tepeiacac mexicaní, Tepeaquilla hispani nominant, nunc vero Nostra de Guadalupe Domina vocatur. Hoc in loco deorum matri, id est, To nantzin (quod mater nostra sonat) templum sacrauerant. In deae hujus honorem multa afferebant sacrificia, et a terris longius dissitis iter arripiebant, plusquam leucis viginti ex omnibus mexicanis ditibus, per multaque dona secum ferebant, viri, mulieres, puberes virginesque similes ad solemnitates veniebant: magnus siqui-

dem illis diebus concursus erat, uno ore ad Tò nantzin festum adeamus, profitebant: nunc Nostrae de Guadalupe Dominae ecclesia ibi est aedificata, et iterum To nantzin dicunt, sumpta occasione a Verbi Divini concionatoribus qui eam To nantzin Deigenitricem quoque vocant. Unde verò hujus To nantzin fundatio ista orta, non certè agnoscitur, quod reapse scimus vocabulum ab illae antiquae Tò nantzin impositione significare, cui significationi remedium adhibere oportebat, etenim Dominae Nostrae verum nomen haud Tò nantzin sed Deus-i-nantzin est. Haec diabolica inventio videtur, ut hujus vocabuli Tò nantzin aequivocatione idolatria simuletur, et nunc ad istam Tò nantzin invendi causà è remotis terris veniunt, uti antea quae devotio quoque suspecta apparet enim vero Dominae Nostrae ecclesiae ubique conspiciuntur, quas non frequentant, et ad hanc Tò nantzin è longinquis locis ut olim conveniunt. (Pág. cit.)

Patris Sahagun textus aequè tam apud Cároli M. Bustamante quam apud Kingsborough editiones invenitur. (Pág. 10.)

«Cerca de los montes hay tres ó cuatro lugares donde solían hacer muy solemnes sacrificios, y que venían á ellos de muy léjos tierras. El uno de estos es aquí en México, donde está un montecillo que se llama Tepeacac, y los españoles llaman Tepeaquilla, y ahora se llama Nuestra Señora de Guadalupe. En este lugar tenían un templo dedicado á la madre de los dioses que ellos la llamaban Tò nantzin, que quiere decir, nuestra madre. Allí hacían muchos sacrificios á honra de esta diosa y venían á ellos de muy léjos tierras, de más de veinte leguas de todas estas comarcas de México y traían muchas ofrendas: venían hombres y mujeres, y mozos y mozas á estas fiestas. Era grande el concurso de gente en estos días; y todos decían, vamos á la fiesta de Tò nantzin; y ahora que está allí edificada la Iglesia de Nues-

«tra Señora de Guadalupe, tambien la llaman Tò nantzin, to-
«Mando ocasion de los predicadores que á Nuestra Señora la
«madre de Dios la llaman To nantzin. De donde haya naci-
«do esta fundacion de esta Tò nantzin, no se sabe de cierto,
«pero esto sabemos de cierto que el vocablo significa de su
«primera imposicion á aquella Tò nantzin antigua, y es cosa
«que se debiera remediar, porque el propio nombre de la ma-
«dre de Dios Señora Nuestra, no es Tò nantzin, sino Dio y
«Nantzin. Parece esta invencion satánica para paliar la ido-
«latria debajo de la equivocacion de este nombre Tò nantzin,
«y vienen ahora á visitar á esta Tò nantzin de muy léjos,
«tan léjos como antes; la cual devocion tambien es sospecho-
«sa, porque en todas partes hay muchas iglesias de Nuestra
«Señora y no van á ellas, y vienen de léjos tierras á esta Tò
«nantzin como antiguamente."

El texto del P. Sahagua se lee del mismo modo en las adiciones, tanto en D. Carlos María Bustamante como en Kingsborough.

CONTESTACION.

Duro es decirlo, pero el contrincante incurrió aquí en la misma falta de que acusa al autor de "La Virgen del Tepeyac." Omitió más de la mitad del párrafo del P. Sahagun, que aunque trata de otros santuarios, todo es muy relacionado; pues que al fin de él vuelve á hablar de la Tò nantzin, con la circunstancia de manifestar respecto á dichos santuarios que no es su parecer que se impidan las romerías ni las ofrendas: "y no es mi parecer, dice, que les impidan (á los indios) la venida (á los referidos santuarios) ni la ofrenda," cuyas palabras modifican mucho el sentido de todo el principio de dicho párrafo copiado por el contrincante; segun veremos al con-

testar á las objeciones que pone. La flagrante contradiccion que se advierte entre las citadas palabras y el empeño del P. Sahagun en demostrar que los indigenas idolatraban en el Tepeyac, basta para que cualquiera vea, que aquel autor fluctuaba entre lo que gratuitamente afirmaba y el fervor con que los naturales visitaban el Santuario. No había verdad en sus asertos.

XXXVI.

TEXTO.

Non tantum Nostrá de Guadalupe Dominâ ibi predictus P. Sahagun loquutus fuit, sed etiam in quodam codice anno 1585 laborato et in Mexicana Nationale Bibliotheca existente, cujus extrinsecus titulus sic se habet; „Mexicanorum cantica aliaque opuscula." De Kalendario tractans ait. "Simulatio (idololatrâ) tertia ab idolorum nominibus sumptâ est, quos ibi celebrabantur NOMINA ENIM QUIBUS et latinè et hispânicè VOCABANTUR, idem ac idoli aliam ibi adoratique nomen significant. Ita in hac mexicana urbe eo in loco ubi Sanctae Mariae de Guadalupe aedicula adest, Tò nantzin idolum numcupatum adorabant, NUNC VERO PER ANTIQUAM SIGNIFICATIONEM NON PER NOVAM INTELIGUNT. Alia similis simulatio apud Tlaxcallam in Sanctae Annae ecclesiâ invenitur, sic dicta, etc."

El mencionado P. Sahagun no habló solamente allí de nuestra Señora de Guadalupe, sino tambien en cierto código que existe en la Biblioteca Nacional mexicana titulado así: „Cánticos de los mexicanos y otros opúsculos." Tratando del Calendario dice: „La tercera disimulacion (idolátrica) es tomada «de los nombres de los idolos que allí se celebraban, que los «nombres con que se nombran en latin ó en español significan «lo mismo que significaba el nombre del idolo que allí adora- «ban antiguamente. Como en esta ciudad de México, en el lu- «gar donde está Santa Maria de Guadalupe se adoraba un idolo